



## 干锅香辣虾 康特格瑞 (Château Cantegril) 甜白葡萄酒

康特格瑞 (Château Cantegril) 酒庄共有22公顷园地，位于索特纳 (Sauternes) 产区Haut-Barsac村的石灰岩高地上。它的前身是一座中世纪的防御城堡，名字和今天酒庄的名字一样。它最初属于d' Epemon公爵，后来属于de Cantegril公爵，他们之间有一位跟de Myrat家族的小姐结婚，这位小姐将Château Myrat酒庄的一部分园地带给康特格瑞 (Château Cantegril) 城堡，建成了今天的酒庄。

后来酒庄又在多个有名的贵族家庭之间几经易手，直到1924年，康特格瑞 (Château Cantegril) 酒庄被今天著名的酿酒师Denis Dubourdieu的曾外祖父Hermite-Mansencal家族买下。

从那时起酒庄一直属于同一家族。从2000年起由Denis Dubourdieu先生掌管酒庄事务。目前酒庄拥有18.5公顷园地，土质构成成为粘土和沙土混合的土壤位于石灰岩基岩之上，这也是Barsac村土地的地质特色。这片园地尤其适合酿制优雅而纯正的白葡萄酒。平均树龄为30年的葡萄树象在自家花园一样被悉心照顾着。Denis Dubourdieu先生在酒庄内实行传统的翻耕方式，停止使用化学杀虫剂，提升枝条，间花间果，手工采摘。康特格瑞 (Château Cantegril) 葡萄酒真正表现了巴萨克村石灰岩粘土质的优质园地赋予的味美活跃的特性。

### 酒庄备注

虽然康特格瑞 (Château Cantegril) 酒庄没有出现在1855年品级划分的名单里，但是在《波尔多和由资深专家评级的名品葡萄酒》中被Charles Cocks 先生和Edouard Ferret 先生评为巴萨克 (Barsac) 产区的第二品级名酒。

### Crevettes Sauce Piquantes CHATEAU CANTEGRIL SAUTERNES

Le Château Cantegril est un enclos de 22 ha sur le plateau calcaire du Haut-Barsac. Il occupe l'emplacement d'un vieux château fortifié du même nom, bâti au Moyen-Age. Il appartient au Duc d'Epemon, puis aux Seigneurs de Cantegril dont l'un d'entre eux épousa une demoiselle de Myrat et fit construire, dans une partie du domaine de Cantegril, l'actuel Château Myrat. Après être passé entre les mains de plusieurs propriétaires de grande renommée, le Château Cantegril est racheté, en 1924, par les arrière-grands parents maternels de Denis Dubourdieu, la famille L'Hermite-Mansencal.

La propriété est restée dans la même famille depuis cette époque. Depuis 2000, c'est Denis Dubourdieu qui préside à sa destinée. Actuellement, le vignoble comprend 18,5ha en production. Il est situé sur des sols de sables argileux sur calcaire, caractéristiques du plateau de Barsac. Ce terroir est particulièrement propice à l'élaboration de vins blancs élégants et racés. Les vignes, âgées de 30 ans en moyenne, sont entretenues tel un jardin. Denis Dubourdieu y privilégie les labours traditionnels, en bannit les pesticides, et impose l'ébourgeonnage, le palissage, l'effeuillage et les vendanges à la main. Les vins liquoreux de Cantegril expriment la sève et la vivacité du terroir calcaire de Barsac.

### Clim d'oeil

Bien qu'absent du classement officiel de 1855, le Château Cantegril est mentionné parmi les seconds crus de Barsac dans les différentes éditions de « Bordeaux et ses vins classés par ordre de mérite » de Charles Cocks et Edouard Ferret.

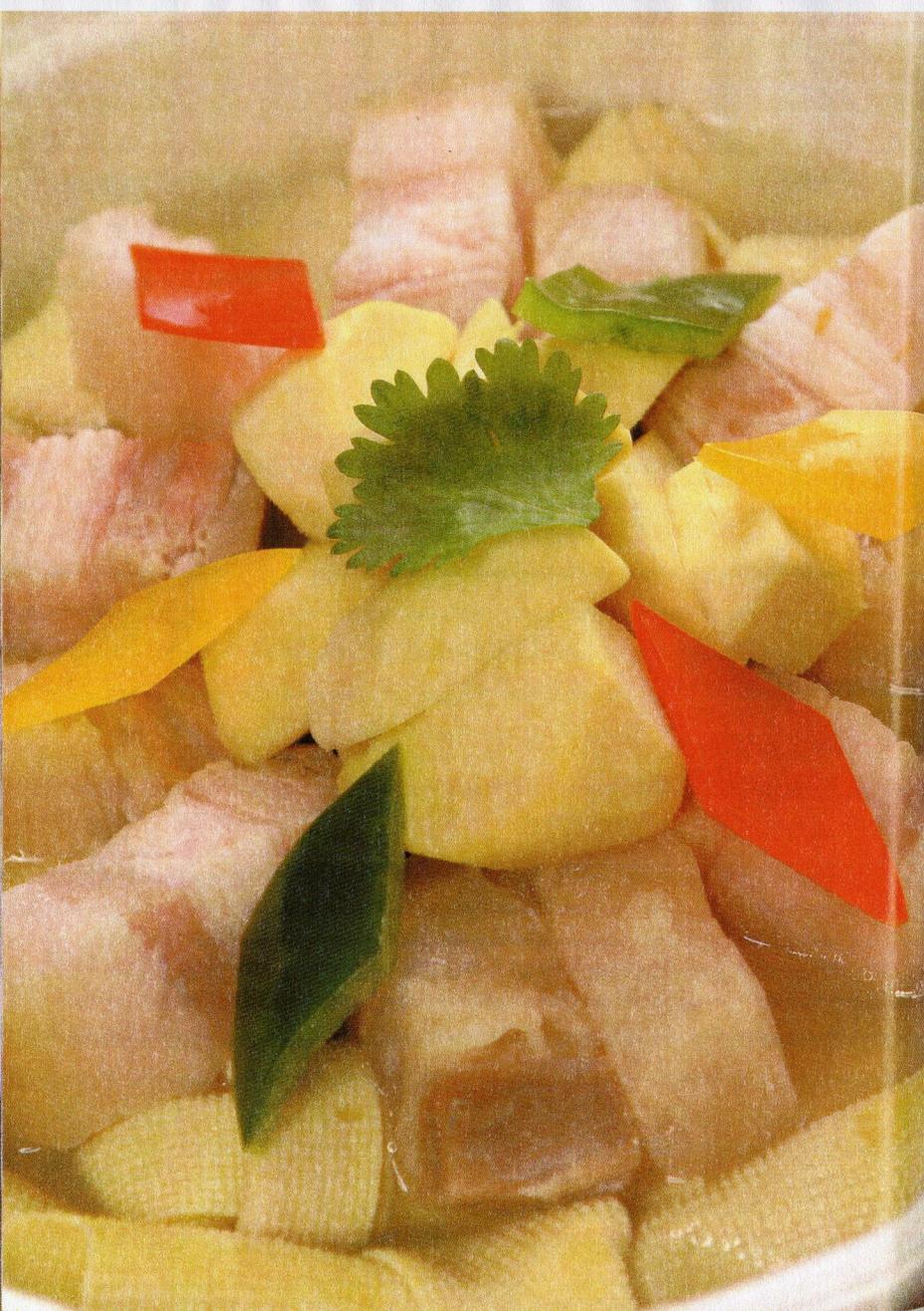
DENIS DUBOURDIEU DOMAINES - CHATEAU REYNON 33410 BÉGUÉY - FRANCE  
TEL : 33(0)5 56 62 96 51 FAX : 33(0)5 56 62 14 89  
reynon@wanadoo.fr  
www.denisdubourdiedomains.com



Denis  
Dubourdieu

接待语言:





## 芙蓉肉 弗罗瑞丹 (Clos Floridène) 红葡萄酒

从1982年起, Denis Dubourdieu 和 Florence Dubourdieu 就开始买入小块葡萄园, 一点一滴地组建弗罗瑞丹 (Clos Floridène) 酒庄。到今天, 弗罗瑞丹 (Clos Floridène) 酒庄共有40.6公顷园地, 位于波尔多的格拉夫 (Graves) 产区。大部分的园地位于巴萨克 (Barsac) 村 Pujols sur Ciron 石灰岩高地上, 它还有几块砾石遍布的平地葡萄园。16.7公顷园地种植着红葡萄酒品种, 种植结构为67%的赤霞珠 (Cabernet Sauvignon) 品种和32%的梅洛 (Merlot) 品种。

酒庄出产的葡萄酒在黑浓 (Château Reynon) 酒庄内酿制, 在弗罗瑞丹 (Clos Floridène) 的酒窖内培育。从2005年起完全在弗罗瑞丹 (Clos Floridène) 酒庄新建造的酿酒库内酿造和培养。这款风格独特的葡萄酒完全采用波尔多不常见的调配内容: 用在石灰岩质园地上生长的赤霞珠 (Cabernet Sauvignon) 品种葡萄树。弗罗瑞丹 (Clos Floridène) 葡萄酒颜色活跃而浓郁, 酒香中透出黑醋栗, 野草莓, 薄荷, 甘草和烟草的香气。果味和含量丰富的丹宁让口感浓烈, 清新和丝质润滑。

### 酒庄备注

弗罗瑞丹 (Clos Floridène) 酒庄名字是酒庄创建人 Denis Dubourdieu 和 Florence Dubourdieu 夫妇二人名字的组合。

### Porc au blanc d'œuf CLOS FLORIDÈNE GRAVES ROUGE

Depuis 1982, Denis et Florence Dubourdieu ont progressivement constitué le vignoble du Clos Floridène par l'achat de parcelles. A l'heure actuelle, Le vignoble du Clos Floridène comprend 40,6 ha en production, dans l'appellation Graves. Majoritairement situé sur le plateau calcaire de Pujols sur Ciron, près de Barsac, il possède aussi quelques parcelles sur les terrasses caillouteuses d'Illats. En rouge, le vignoble de 16,7 ha comporte une forte proportion de Cabernet Sauvignon (67%), associée à 33% de Merlot.

Les vins du domaine, d'abord élaborés dans les chais du Château Reynon, naissent désormais dans les cuves du nouveau chai de Floridène. C'est le rouge qui, en 2005, est le premier millésime à être vinifié et élevé dans ces nouvelles installations. Ce vin original est fortement marqué par une association inhabituelle à Bordeaux : le Cabernet-Sauvignon sur calcaire. D'une couleur vive et intense, il possède un arôme de cassis, fraise des bois, avec des notes de menthe, de réglisse et de fumée. Ses saveurs fruitées et tanniques sont puissantes, soyeuses et fraîches.

### Clin d'œil

Le Clos Floridène doit son nom à la contraction des prénoms de ses deux fondateurs : Denis et Florence Dubourdieu.

DENIS DUBOURDIEU DOMAINES CHÂTEAU REYNON 33410 BÈGUEY • FRANCE  
TEL : 33(0)5 56 62 96 51 FAX : 33(0)5 56 62 14 89  
reynon@wanadoo.fr  
www.denisdubourdieu.com



Denis  
Dubourdieu

接待语言:





## 熬黄花鱼

### 黑浓 (Château Reynon) 干白葡萄酒

**黑**浓酒庄 (Château Reynon) 位于波尔多第一丘 (Premières Côtes de Bordeaux) 产区的Béguey村, Jacques David先生于1958年买下了这座酒庄, 他的女儿Florence Dubourdieu和女婿, 酿酒专家Denis Dubourdieu先生在1976年接手了酒庄, 经过他们的努力, 黑浓酒庄 (Château Reynon) 今天已成为波尔多第一丘 (Premières Côtes de Bordeaux) 产区最著名的酒庄之一。

目前酒庄共有14.2公顷的园地用来种植白葡萄品种, 酿制白葡萄酒, 种植结构为: 87%的长相思 (Sauvignon Blanc) 品种和13%的赛美蓉 (Sémillon) 品种, Denis Dubourdieu教授采用和Dubourdieu家族名下产业 (多吉-戴安娜 (Doisy Daëne) 酒庄, Haura酒庄等等) 相同的管理方式和种植技术, 葡萄树间的田垄采用传统的翻耕方式, 不对园地使用任何化学杀虫剂, 施用家畜粪便和植物桔梗形成的堆肥, 间花, 枝条绑缚, 间叶和间果采用精细的手工操作, 象管理自家花园一样精工细作, 出产的葡萄酒自然品质出众..... 黑浓 (Château Reynon) 干白葡萄酒的调配比例为88%的长相思 (Sauvignon Blanc) 品种和12%的赛美蓉 (Sémillon) 品种, 是一款优雅, 丰富和味美的干白葡萄酒, 清新的酒香中透着西柚, 白蜜桃的果香, 口感带有明显的矿物质和烟草香气, 装瓶后具有陈年熟成的潜力, 可以陈放至少几年。

#### 酒庄备注

农学专业出身的酿酒学教授Denis Dubourdieu先生执教于波尔多大学, 一直被称为酿制白葡萄酒的“教父”, 但他对红葡萄酒的酿造工艺也有深刻的了解和造诣。

#### Maigre braisé CHATEAU REYNON BORDEAUX BLANC

Ce domaine, situé à Béguey dans les Côtes de Bordeaux, a été acheté en 1958 par le père de Florence Dubourdieu, Jacques David. Sa fille et son gendre, Denis Dubourdieu, lui ont succédé en 1976. Grâce à leurs efforts, Château Reynon est aujourd'hui l'un des crus les plus renommés des Côtes de Bordeaux.

En blanc, le vignoble comprend actuellement 14.2 ha en production dont Sauvignon (87%) et du Sémillon (13%). Denis Dubourdieu applique à Château Reynon les mêmes recettes que dans ses autres domaines : la vigne est exclusivement entretenue par les labours traditionnels, le sol ne reçoit aucun herbicide, mais des fumures organiques à base de composts végétaux. Ebourgeonnages, palissages, effeuillages sont effectués à la main avec un soin méticuleux. Cultivée comme un jardin, la vigne donne le meilleur... Le Château Reynon est un vin sec élégant, complexe et savoureux, aux arômes de pamplemousse, de pêche blanche, aux notes minérales et fumées, susceptible d'une remarquable évolution en bouteille pendant plusieurs années.

#### Clin d'œil

Agronome de formation et professeur d'œnologie à l'université de Bordeaux, Denis Dubourdieu est surnommé le «pape» de la vinification en blanc, mais ses travaux ont largement contribué à améliorer la connaissance de l'arôme des vins rouges.

DENIS DUBOURDIEU DOMAINES - CHATEAU REYNON - 33410 BÉGUEY - FRANCE  
TEL : 33(0)5 56 62 96 51 FAX : 33(0)5 56 62 14 89  
reynon@wanadoo.fr  
www.denisdubourdieu.com



Denis  
Dubourdieu  
接待语言:





## 沔阳三蒸 黑浓 (Château Reynon) 红葡萄酒

**黑**浓酒庄 (Château Reynon) 位于波尔多第一丘 (Premières Côtes de Bordeaux) 产区的Béguey村, Jacques David先生于1958年买下了这座酒庄。他的女儿Florence Dubourdieu和女婿, 酿酒专家Denis Dubourdieu先生在1976年接手了酒庄。经过他们的努力, 黑浓酒庄 (Château Reynon) 今天已成为波尔多第一丘 (Premières Côtes de Bordeaux) 产区最著名的酒庄之一。目前酒庄有20.5公顷的园地用来生产红葡萄酒。葡萄品种种植结构为: 82%的梅洛 (Merlot), 13%的小味而多 (Petit-Verdot) 和6%的赤霞珠 (Cabernet Sauvignon)。

这片园地采用和Dubourdieu家族名下产业 (多吉-戴安娜 (Doisy Daëne) 酒庄, Haura酒庄等等) 相同的管理方式和种植技术。葡萄树间的田垄采用传统的翻耕方式, 不对园地使用任何化学杀虫剂, 施用家畜粪便和植物桔梗形成的堆肥。间花, 枝条绑缚, 间叶和间果采用精细的手工操作。为了保证黑浓 (Château Reynon) 红葡萄酒的品质, 葡萄在达到理想成熟状态时用手工采摘, 葡萄酒浆 (2007年份的调配比例为90%的梅洛 (Merlot) 品种和10%的赤霞珠 (Cabernet Sauvignon) 品种) 要经过12个月在橡木桶内的培育过程, 每年更新三分之一的橡木桶。黑浓 (Château Reynon) 红葡萄酒有着颜色深重的红色酒裙, 酒香浓郁而细腻, 透着甘草, 黑醋栗和烟草的清香。口感细腻, 精致而浓烈。

### 酒庄备注

农学专业出身的酿酒学教授Denis Dubourdieu先生执教于波尔多大学, 一直被称为酿制白葡萄酒的“教父”, 但他对红葡萄酒的酿造工艺也有深刻的了解和造诣。



Denis Dubourdieu

接待语言:



### Trois trésors de Gaiyang cuits à la vapeur CHATEAU REYNON PREMIERES COTES DE BORDEAUX

Le Château Reynon est situé à Béguey dans les Premières Côtes de Bordeaux. Il a été acheté en 1958 par le père de Florence Dubourdieu, Jacques David. Sa fille et son gendre, Denis Dubourdieu, lui ont succédé en 1976. Grâce à leurs efforts, Château Reynon est aujourd'hui l'un des crus les plus renommés des Premières Côtes de Bordeaux. En rouge, le vignoble comprend actuellement 20,5 ha en production. Il est constitué de Merlot (82%), Petit-Verdot (12%), Cabernet Sauvignon (6%). Cette propriété bénéficie des mêmes soins et de des mêmes techniques culturales que l'ensemble des Domaines Dubourdieu (Doisy Daëne, Haura, etc.). La vigne est entretenue par les labours traditionnels, le sol ne reçoit aucun herbicide, mais des fumures organiques à base de composts végétaux. Ebourgeonnages, palissages, effeuillages sont effectués à la main avec un soin méticuleux. Pour produire le Château Reynon Rouge, la vendange mûre est cueillie à la main et le vin (90 % Merlot, 10 % Cabernet Sauvignon en 2007) est élevé pendant 12 mois en barriques de chêne dont un tiers est neuf. Le Château Reynon Rouge possède une couleur profonde et des arômes fondus aux nuances de réglisse, de cassis, de fumée. Les saveurs sont veloutées, fines et puissantes.

### Clin d'œil

Agronome de formation et professeur d'œnologie à l'université de Bordeaux, Denis Dubourdieu est surnommé le «pape» de la vinification en blanc, mais ses travaux ont largement contribué à améliorer la connaissance de l'arôme des vins rouges.





## 蛤蜊炖蛋

多吉-戴安娜 (Château Doisy Daëne Bordeaux Blanc) 白葡萄酒

**多**吉-戴安娜酒庄 (Château Doisy Daëne) 在1855年的品级划分中位列索特纳 (Sauternes) 产区第二品级酒庄。Dubourdieu家族从1924年起开始拥有此酒庄。三代人祖父乔治 (Georges)，父亲皮埃尔 (Pierre) 和孙子丹尼斯 (Denis) 将所有的热情投入了这片园地。祖父乔治 (Georges) 在1924年买下了酒庄并维持发展酒庄的盛誉一直到1945年。父亲皮埃尔 (Pierre) 是神奇的葡萄酒大师，在他掌管酒庄的五十年中为酒庄更新了设备并扩展了葡萄园。孙子丹尼斯 (Denis) 是波尔多酿酒学院的教授和世界闻名的酿酒顾问，在2000年接手了此产业。

由Pierre Dubourdieu在1948年创立的多吉-戴安娜干白葡萄酒 (Grand Vin Sec du Château Doisy-Daëne) 是索特纳 (Sauternes) 产区第一款干白葡萄酒品牌。2008年份的调配比例为93%的长相思 (Sauvignon Blanc) 品种和7%的赛美容 (Sémillon) 品种。品尝过程中可以深刻感受到这片园地出产葡萄酒的优质特性。酒香浓郁而纯正，透着西柚和白桃的清香，酒液入口，口腔能够感受到酒液的矿物质以及胡椒和香料的辛辣味道。在新鲜早期品尝会体会到它的清新优美，但这款酒也有陈年熟成的潜力 (5至10年)。

### 酒庄备注

酒庄的名字多吉-戴安娜 (Doisy-Daëne) 由两部分组成，Doisy曾经是葡萄酒品牌的名字，Daëne来自他曾经的一任业主，19世纪波尔多的葡萄酒批发商Jean Jacques Emmanuel Daëne先生的家族姓氏。

### Palourdes aux œufs à l'étuvée CHATEAU DOISY DAENE BORDEAUX BLANC

**L**e Château Doisy-Daëne, Second Cru Classé en 1855, situé à Barsac dans l'appellation Sauternes, appartient à la famille Dubourdieu depuis 1924. Trois générations de vigneronnes se sont succédées à la propriété, de père en fils : Georges, Pierre et Denis. Georges, vigneron et vinificateur perfectionniste a acquis le cru et en a conforté la réputation par des millésimes légendaires jusqu'en 1949. Pierre, entrepreneur, a agrandi Doisy-Daëne, en achetant notamment une partie de Doisy-Dubroca. C'est lui qui, dès le début des années 1950, a créé le Grand Vin Sec de Doisy-Daëne. Denis, préside depuis 2000, aux destinées de Doisy-Daëne. Il est également Professeur à la Faculté d'œnologie de Bordeaux et Consultant œnologue de réputation mondiale.

Créé dès 1948 par Pierre Dubourdieu, le Grand Vin Sec du Château Doisy-Daëne est, historiquement, le premier vin blanc sec élaboré dans le Sauternais. L'assemblage comprend pour le millésime 2008, 93% de Sauvignon et 7% de Sémillon. A la dégustation, ce vin exprime toute la distinction et la finesse de son exceptionnel terroir. D'une singulière puissance aromatique, aux arômes de pamplemousse et de pêche blanche, il développe en bouche des notes minérales et des saveurs de poire et d'épices. Il est délicieux jeune mais possède un bon potentiel de garde (5 à 10 ans).

### Clín d'œil

Doisy-Daëne tire son nom du nom du cru Doisy et de celui de son propriétaire Jean-Jacques Emmanuel Daëne, négociant à Bordeaux au 19ème siècle.

DENIS DUBOURDIEU DOMAINES - CHÂTEAU REYNON - 33410 BÉGUEY - FRANCE  
TEL : 33(0)5 56 62 96 51 FAX : 33(0)5 56 62 14 89  
reynon@wanadoo.fr  
www.denisdubourdieu.com



Denis  
Dubourdieu

接待语言:





## 鹅掌扒鱼肚

### 多吉-戴安娜酒庄 (Château Doisy Daëne) 甜白葡萄酒

**多**吉-戴安娜酒庄 (Château Doisy Daëne) 在1855年的品级划分中被评为第二品级酒庄。它位于索特纳 (Sauternes) 产区的巴萨克 (Barsac) 村, 从1924年起属于 Dubourdieu 家族。三代人从祖父到孙子对葡萄园倾注了所有的努力, 力求酿制出品质出色的甜白葡萄酒。祖父乔治 (Georges) 是一位葡萄种植者和精益求精的酿酒师, 他最先买下了这片产业, 并苦心经营酒庄, 让酒庄盛名远播, 一直到1949年; 父亲皮埃尔 (Pierre) 是一位拥有热情和雄心的企业家, 他扩展了酒庄的葡萄园面积, 买入了 Doisy-Dubroca 酒庄的一部分葡萄园, 1950年起创立了多吉-戴安娜酒庄 (Château Doisy Daëne) 的干白葡萄酒品牌; 孙子丹尼斯 (Denis) 是世界闻名的酿酒师, 从2000年开始接手管理酒庄。巴萨克 (Barsac) 产区的土壤是非常统一的: 薄薄的一层粘土和沙土混合的土层, 当地人称为“巴萨克红沙土层”附着在石灰岩基岩上。这种土壤构造让出产的葡萄酒格外细致优美。40年树龄的葡萄树种植在16.3公顷的园地上, 种植结构为87%的赛美蓉 (Sémillon) 品种, 12%的长相思 (Sauvignon Blanc) 品种和1%的密斯卡岱 (Muscadelle) 品种。在巴萨克 (Barsac) 产区的土地上, 多吉-戴安娜酒庄 (Château Doisy Daëne) 酿制出精美的甜白葡萄酒和一款波尔多干白葡萄酒, 是一款真实表达产地特性的优质干白葡萄酒。在一些好年份, 多吉-戴安娜酒庄 (Château Doisy Daëne) 会酿制出独出心裁的优质美酒, 拥有无可比拟的丰富结构, 非常罕见并世界闻名。

#### 酒庄备注

多吉-戴安娜酒庄 (Château Doisy Daëne) 的名字由两部分组成: 多吉 (Doisy) 来自一处酿酒库的名称, 戴安娜 (Daëne) 是曾经的一任业主 Jean Jacques Emmanuel Daëne 的姓氏, 他在19世纪时是波尔多的葡萄酒批发商。

#### Pattes d'oie sautées et vessie de poisson

CHATEAU DOISY DAËNE  
GRAND CRU CLASSE SAUTERNES

**L**e Château Doisy-Daëne, Second Cru Classé en 1855, situé à Barsac dans l'appellation Sauternes, appartient à la famille Dubourdieu depuis 1924. Trois générations de vigneron et ont œuvré de père en fils pour élaborer de grands vins liquoreux. Georges, vigneron et vinificateur perfectionniste a acquis le cru et en a conforté la réputation par des millésimes légendaires jusqu'en 1949.

Pierre, passionné, innovant et entreprenant a agrandi Doisy-Daëne, en achetant notamment une partie de Doisy-Dubroca; dès le début des années 1950, il créa le Grand Vin Sec de Doisy-Daëne. Denis, œnologue de réputation mondiale, préside depuis 2000, aux destinées de la propriété. Le terroir du plateau de Barsac est singulier: une mince couche de sables argileux «les sables rouges du barsacais» recouvre le sous-sol calcaire. Ce type de sol, confère aux vins blancs une finesse exceptionnelle. Le vignoble, âgé de 40 ans en moyenne, comprend actuellement 18,2 hectares en production et associe le Sémillon (86%), Sauvignon (14%). Sur le terroir de Barsac, Doisy-Daëne produit à la fois un grand vin de Sauternes et un Bordeaux blanc sec racé et très original, le Grand Vin Sec du Château Doisy-Daëne. Dans les grands millésimes, Doisy-Daëne produit la célèbre et rare cuvée L'Extravagant, d'une richesse inégalée.

#### Clin d'œil

Doisy-Daëne tire son nom du nom du cru Doisy et de celui de son propriétaire Jean-Jacques Emmanuel Daëne, négociant à Bordeaux au 19ème siècle.



Denis Dubourdieu

接待语言:

